

OZNÁMENIE O OCHRANE SÚKROMIA – PORTÁL PREDAJCOV SPOLOČNOSTI CHIESI

Aktualizácia, december 2021

Vitajte na **Portáli predajcov spoločnosti Chiesi** (ďalej len „portál“). Pomocou tohto portálu sa môžete kvalifikovať ako predajca a zúčastniť sa výberových konaní a žiadostí o cenovú ponuku predkladaných talianskou spoločnosťou Chiesi Farmaceutici S.p.A. so sídlom na Via Palermo 26/A, 43122 Parma, Taliansko a ďalšími spoločnosťami, ktoré sú súčasťou skupiny Chiesi (ďalej len „Chiesi“, „my“, „náš“ a ostatné gramatické tvary týchto zámen).

Vaše osobné údaje bude spoločnosť Chiesi spracovávať v súlade s platnými zákonmi o ochrane súkromia – vrátane, ale nie výlučne, nariadenia (EÚ) 2016/679 (ďalej len „GDPR“) – a našich záväzkov v oblasti ochrany údajov. Toto oznámenie o ochrane súkromia je poskytnuté v zmysle článku 13 GDPR a v zmysle článku 14 GDPR v súvislosti s údajmi osôb iných ako užívateľ, poskytnutými spoločnosti Chiesi v spojení s prístupom a používaním portálu, pričom sa v ňom vysvetľuje, aký druh osobných informácií môžeme získať a ako ich použijeme.

VYMEDZENIE POJMOV

Prevádzkovateľom údajov sa rozumie fyzická alebo právnická osoba, orgán verejnej moci, agentúra alebo iný subjekt, ktorý sám alebo spoločne s inými subjektmi určuje účely a prostriedky spracúvania osobných údajov.

Prevádzkovateľom vašich osobných údajov (podľa potreby v zmysle platných zákonov a nariadení o ochrane údajov) je:

- pri kvalifikácii predajcu pre korporáciu Chiesi: spoločnosť Chiesi Farmaceutici S.p.A., so sídlom na Via Palermo 26/A – 43122 Parma (Taliansko),
- pri kvalifikácii predajcu v rámci pridružených spoločností Chiesi: prevádzkovateľom údajov (podľa potreby v zmysle platných zákonov a nariadení o ochrane údajov) je miestna pridružená spoločnosť Chiesi (v ktorej podávate žiadosť o kvalifikáciu), konkrétne:

Iný prevádzkovateľ (prevádzkovatelia) údajov	Adresa
Chiesi Pharmaceuticals GmbH	Gonzagagasse 16/16, 1010 Viedeň - Rakúsko
Chiesi CZ s.r.o.	Smrčkova 2485/4 - 18000 Praha - Česká republika
Chiesi Slovenija, d.o.o.	Šmartinska cesta 53 - 1000 Ljubljana - Slovinsko
Chiesi Hungary Kft.	Dunavirag utca 2. 4. emelet - 1138 Budapešť - Maďarsko
Chiesi Slovakia s.r.o.	Kovová 24 - 821 06 Bratislava - Slovensko
Chiesi Poland Sp. z.o.o.	Al. Solidarności 117 - 00-496 Varšava - Poľsko
Chiesi Bulgaria Ltd.	83, Gyueshevo str. Serdika Business Centre - Office 104 - 1330 Sofia - Bulharsko
Chiesi România S.r.l.	10, Venezuela Street 011834 Bukurešť - Rumunsko
Chiesi S.A.	Avenue du Bourgetlaan 44 1130 Brusel
Chiesi España S.A.	Plaça d'Europa 41-43 Planta 10 08908 L'Hospitalet de Llobregat Barcelona
Chiesi S.A.	17, avenue de l'Europe 92277 Bois-Colombes CEDEX
Chiesi Hellas Pharmaceuticals S.A.	89, K. Karamanli Street - 15 125 Maroussi - Atény - Grécko
Chiesi Pharmaceuticals B.V.	Evert van de Beekstraat 1-120 ,1118 CL Schilpol -

	Holandsko
Chiesi Pharma AB	Kungstensgatan 38 SE-113 59 Štokholm - Švédsko
Chiesi Limited	333 Styal Road – Manchester Green – M22 5LG – Spojené kráľovstvo
Chiesi GmbH	Gasstraße 6 (Postfach 50 01 52, 22701 Hamburg) – D-22761 Hamburg – Nemecko
Chiesi Farmacêutica Ltda.	Rua Dr. Giacomo Chiesi, 151 – km 39,2 da Estrada dos Romeiros Santana de Parnaiba – SP 06500-000 – Brazília
Chiesi İlaçTicaret Limited Sirketi A.Ş	Büyükdere Cad. No:126 Özsezenİş Merkezi C Blok Kat:3 Esentepe-Şişli 34394 Istanbul
Chiesi USA Inc.	1255 Crescent Green Drive Suite 250, Cary North Carolina 27518
Chiesi Pharmaceuticals LLC	Chiesi Pharmaceuticals LLC Lesnaya str. 43, 127055, Moskva Rusko
Chiesi Pharmaceutical (Shanghai) Co., Ltd	Unit 2603-2606 City Point, No. 666 West Huaihai Road Şanghai 200052
Chiesi México	Av. Coyoacán No. 1622 Edificio 2, Piso 1 Oficina 208 Col. Del Valle Del. Benito Juárez CP 03100 Ciudad de México Distrito Federàl
Chiesi Italia S.p.A.	via Giacomo Chiesi 1, 43122 – Parma (Taliano)
Chiesi Pharmaceuticals (Pvt) Limited	60/1A – XX, Phase III, Commercial Zone Khayaban-e-Iqbal, D.H.A. Lahore 54000
Chiesi Canada Corp	44 Chipman Hill Suite 1000 Saint John New Brunswick E2L 2A9
Chiesi Australia Pty Ltd	Suite 3 22 Gillman Street 3123 Hawthorn East VIC
Chiesi SA	Route de Moncor 10 1752 Villars – Sur Glâne Suisse

Osobné údaje sú akékoľvek informácie, ktoré sa týkajú identifikovanej alebo identifikovateľnej (priamo alebo nepriamo) fyzickej osoby.

Užívateľ je spoločnosť, oprávnená osoba a/alebo fyzická osoba s prístupom na portál (ďalej len „užívateľ“, „vy“, „vás“).

OBSAH TOHTO OZNÁMENIA

1. OSOBNÉ ÚDAJE, ÚČELY A PRÁVNY ZÁKLAD
2. ZÚČASTNENÉ SUBJEKTY A ZDIEĽANIE ÚDAJOV
3. ZABEZPEČENIE ÚDAJOV
4. DOBA UCHOVÁVANIA ÚDAJOV
5. UŽÍVATEĽSKÉ PRÁVA
6. KONTAKT
7. AKTUALIZÁCIE TOHTO OZNÁMENIA

(1) OSOBNÉ ÚDAJE, ÚČELY A PRÁVNY ZÁKLAD

Účel spracúvania

Osobné údaje, ktoré užívatelia poskytnú pri svojej registrácii do portálu a/alebo pri účasti vo výberovom konaní, sa spracujú výlučne na tieto účely: i) registrácia a prístup do portálu, ii) uvedenie predajcu ako kvalifikovaného predajcu v registri predajcov spoločnosti Chiesi, iii) účasť na výberových konaniach a predkladanie žiadostí o cenové ponuky cez portál.

Spracované osobné údaje

- o Kontaktné údaje (napr. meno, priezvisko, adresa sídla) a prístupové poverenia (napr. užívateľské meno a heslo) na registráciu a získanie prístupu do portálu.
- o Kontaktné údaje (napr. meno, priezvisko, adresa sídla), platobné a finančné údaje, súdne údaje súvisiace s rozsudkami a trestnými činmi (napr. účasť na vyšetrovaní podvodov, daňových trestných činov, úplatkárstva atď.) konkrétnych subjektov v prípade a v rozsahu, v akom sa to predpokladá zákonom (napr. akcionári, riaditelia a právni zástupcovia), za účelom prijatia a zahrnutia medzi kvalifikovaných predajcov spoločnosti Chiesi a jeho účasti na výberových konaniach a žiadostiach o cenovú ponuku.

Právny základ pre spracovanie

- o Plnenie predzmluvných a zmluvných opatrení, ktoré sa na vás vzťahujú za účelom registrácie a získania prístupu do portálu, prijatia a zahrnutia medzi kvalifikovaných predajcov spoločnosti Chiesi a účasti na výberových konaniach a žiadostiach o cenové ponuky.
- o Dodržiavanie zákonných povinností spoločnosťou Chiesi za účelom posúdenia vašej spôsobilosti ako kvalifikovaných predajcov a/alebo plnenia požiadaviek zo strany orgánov.
- o Oprávnený záujem za účelom spracúvania osobných údajov týkajúcich sa vášho právneho zástupcu alebo vašej kontaktnej osoby (osôb), ako aj zdieľania vašich informácií (vrátane vašich osobných údajov) so spoločnosťami, ktoré sú súčasťou skupiny Chiesi a s tretími stranami, ako sú konzultanti, právnické kancelárie, banky, poisťovne atď.

Vaše informácie (vrátane osobných údajov) sú nevyhnutné a povinné k registrácii do portálu, kvalifikácii ako predajcu a účasti na činnostiach vykonávaných prostredníctvom portálu. V

prípade neúplných alebo nesprávnych informácií sa môže stať, že nebudete môcť do portálu vstúpiť.

Okrem súdnych údajov uvedených v odseku vyššie je spracúvanie kategórií údajov uvedených v článku 9 ods. 1 a článku 10 GDPR výslovne vylúčené. Preto v prípade, že sa dostaneme do kontaktu s takýmito kategóriami údajov, tieto údaje budú okamžite odstránené.

(2) ZÚČASTNENÉ SUBJEKTY A PRENOSY ÚDAJOV

Vaše osobné údaje spracúvajú oprávnené osoby, ktoré sú osobitne určené a poverené prevádzkovateľom údajov a/alebo tretie strany vymenované za sprostredkovateľa podľa článku 28 GDPR. Chiesi môže vaše osobné údaje tiež zdieľať, a to v týchto prípadoch:

- a) Vaše osobné údaje môžu byť zdieľané so spoločnosťami, ktoré sú súčasťou skupiny Chiesi, v Taliansku a v zahraničí.
- b) Vaše osobné údaje budú zdieľané so spoločnosťou Bravo Solutions Italia S.p.A., správcom portálu, ktorý je vymenovaný za sprostredkovateľa, ktorý bude vykonávať tieto činnosti:
 - o Správa a aktualizácia databázy portálu vrátane overovania údajov užívateľa za účelom overenia jeho registrácie.
 - o Technická údržba portálu vrátane zálohovania a realizácie opatrení na zabezpečenie dát.
- c) Vaše údaje môžeme zdieľať s inými tretími stranami, ktoré vykonávajú činnosti v našom mene, a to vrátane konzultantov, poisťovní, bánk a externých poradcov.
- d) Taktiež môžeme vaše osobné údaje zdieľať za účelom obhajoby našej pozície v prípade právnych sporov, resp. na dodržanie žiadosti o poskytnutie údajov zo strany regulačných orgánov, súdov a vládnych agentúr.

Chiesi zabezpečí, aby tretie strany dodržiavali štandardy ochrany osobných údajov, a to uzatvorením zmlúv o spracovaní údajov, ktoré budú obsahovať osobitné ustanovenia týkajúce sa technických a organizačných opatrení, ktoré je potrebné prijať na ochranu vašich osobných údajov.

Vaše osobné údaje budú zvyčajne uložené na serveroch so sídlom v EHP. V prípade, že pridružená spoločnosť a/alebo tretia strana sídli v krajine mimo EHP, prijmeme príslušné zmluvné opatrenia potrebné na zabezpečenie primeranej úrovne ochrany údajov vrátane uzatvorenia zmlúv na základe štandardných zmluvných doložiek o prenose údajov mimo EHP.

(3) ZABEZPEČENIE ÚDAJOV

Bezpečnosť vašich osobných údajov je pre nás mimoriadne dôležitá. Na zaistenie vysokej ochrany podnikáme všetky potrebné opatrenia, aby sme udržali vaše informácie v bezpečí a zabránili neočakávaným incidentom s údajmi, ako sú neoprávnené prístupy a zverejnenia. Zaviedli sme spoľahlivé bezpečnostné opatrenia a prepracované technické prostriedky na zachovanie mlčanlivosti o vašich informáciách:

- a) Používame iba informácie, ktoré sú striktné spojené s každým účelom, pričom ich uchováваме na obmedzené obdobie v súlade so zásadou minimalizácie údajov.
- b) Starostlivo si vyberáme obchodných partnerov a poskytovateľov služieb, pričom od

nich vyžadujeme dodržiavanie našich požiadaviek na ochranu údajov. Okrem toho vykonávame audity a iné kontrolné činnosti na overenie dodržiavania týchto požiadaviek.

- c) Medzi svojimi zamestnancami a spolupracovníkmi pestujeme silnú kultúru ochrany údajov zabezpečovaním školení a činností na zvyšovanie ich povedomia.

(4) DOBA UCHOVÁVANIA ÚDAJOV

Vaše osobné údaje spracúvame elektronicky, prostredníctvom IT systémov a manuálne, pričom ich uchováваме v rámci spoločnosti Chiesi a/alebo našich poskytovateľov služieb. Osobné údaje sa uchovávajú v rozsahu potrebnom na splnenie našich povinností a v časovom rámci, ktorý je potrebný na splnenie účelov, na ktoré boli informácie získané v súlade s platnými zákonmi. Keď už vaše údaje nebudú potrebné, odstránime ich z našich systémov alebo záznamov a/alebo podnikneme kroky na ich anonymizáciu tak, aby vás následne týmito prostriedkami nebolo možné identifikovať (pokiaľ nebudeme musieť vaše údaje uchovávať v zmysle dodržiavania zákonných alebo regulačných povinností, ktorým naďalej podliehame).

Informácie (vrátane osobných údajov), ktoré ste poskytli pri registrácii do portálu, sa uchovávajú počas celého obdobia, počas ktorého ste registrovaný a/alebo zahrnutý medzi kvalifikovaných predajcov spoločnosti Chiesi. Po zrušení vášho účtu a/alebo výmaze z nášho zoznamu kvalifikovaných predajcov budú vaše prístupové údaje (vrátane vašich poverení) po uplynutí 3 mesiacov vymazané a zároveň vám zanikne možnosť prístupu na portál.

Dokumentácia týkajúca sa kvalifikačných konaní a výberových konaní prevádzkovaných prostredníctvom portálu sa archivuje a uchováva po dobu 10 rokov od ukončenia kvalifikačného procesu alebo výberového konania a v prípade, že bola s predajcom uzatvorená zmluva, aj po dobu trvania spolupráce s daným predajcom, pokiaľ príslušné ustanovenia zákona nevyžadujú inak.

Zmluvy a iná príslušná dokumentácia týkajúca sa činností vykonávaných prostredníctvom portálu môžu byť uchovávané za účelom dodržania zákonnej povinnosti uchovávania zmlúv a administratívnych údajov a/alebo obhajoby našej pozície v rámci súdneho konania.

(5) UŽÍVATEĽSKÉ PRÁVA

Na získanie aktualizovaného zoznamu našich sprostredkovateľov (napr. našich poskytovateľov služieb), zoznamu subjektov, ktorým boli údaje poskytnuté a na uplatnenie si nasledujúcich práv (články 12 a 15 až 22 GDPR) sa môžete obrátiť na našu zodpovednú osobu.

Podľa platných zákonov o ochrane osobných údajov (vrátane, ale nie výlučne, GDPR) máte právo na:

- a) Prístup k vašim osobným údajom vrátane získania potvrdenia o tom, či sú vaše osobné údaje spracúvané a získania informácií okrem iného o účeloch spracúvania, kategóriách príslušných osobných údajov, kategóriách ich príjemcov, plánovaných dobách ich uchovávania, ako aj o zdroji ich získavania z našej strany.
- b) Opravu vašich osobných údajov, ak sú neúplné alebo nesprávne.
- c) Obmedzenie spracovania vašich osobných údajov v situáciách uvedených v článku 18 GDPR.
- d) Výmaz všetkých alebo niektorých osobných údajov v situáciách uvedených v článku 17

GDPR.

- e) Vyžiadanie si kópie osobných údajov, ktoré ste nám poskytli a ich poskytnutie vám alebo inému určenému subjektu v bežne používanom, strojovo čitateľnom formáte, ak vaše údaje používame na základe súhlasu alebo na plnenie zmluvy.
- f) Namietanie voči spracúvaniu vašich osobných údajov (z dôvodov súvisiacich s vašou konkrétnou situáciou), ak sa používanie týchto osobných údajov zakladá na našich oprávnených záujmoch.

Ak sa domnievate, že spoločnosť Chiesi vaše osobné údaje nespracúva v súlade s týmto oznámením alebo v súlade s platným zákonom, svoje práva si môžete kedykoľvek uplatniť podaním sťažnosti na miestnom úrade na ochranu osobných údajov.

(6) KONTAKT

V prípade akýchkoľvek otázok alebo sťažností ohľadom osobných údajov spracúvaných spoločnosťou Chiesi sa môžete kedykoľvek obrátiť na zodpovednú osobu spoločnosti Chiesi Farmaceutici S.p.A. prostredníctvom e-mailu zaslaného na e-mailovú adresu: dpoit@chiesi.com alebo na e-mailovú adresu zodpovednej osoby spoločnosti v rámci skupiny Chiesi, u ktorej ste sa kvalifikovali ako predajca, ako je uvedené na príslušnej webovej stránke.

(7) AKTUALIZÁCIE TOHTO OZNÁMENIA

Toto oznámenie môže byť pravidelne aktualizované. Akákoľvek aktualizácia tohto oznámenia nadobudne účinnosť v čase jeho zverejnenia na portáli.